

ITALIANO - RUSSO

**Ориентируем наше будущее:
путеводитель для родителей и детей**

**Orientiamo il nostro futuro:
vademecum per genitori e figli**

**Orientamos nuestro futuro:
vademécum para padres e hijos**

نوجه مستقبلنا للآباء والأبناء

**Orienter notre futur:
vade-mecum pour les parents et les enfants**

引导家长和孩子们的将来

**Isasaangkop natin ang ating kinabukasan:
gabay para sa mga magulang at mga anak**

**Let's make our future:
vademecum for parents and children**

**Orientamos o nosso futuro:
guia para pais e filhos**

**Orientăm viitorul nostru:
vademecum pentru părinți și fii**

**Te orientojme te ardhmen tone:
libreze per prinder e nxenes**

approvato dalla



un progetto di



con la partecipazione finanziaria della



Redazione: Paola Giani, Igor Bringhen, Cecilia Paquola

Testi di: Carla Cordero, Danilo Debrevi, Paola Giani, Maria Miglio

Un particolare ringraziamento a: Jocelyn Beltran, Clara Bertola, Giuseppe Cocco, Monica Demartini, Alice D'Errico, Nezha Elouafi, Lidia Fabian, Jessica Frisancho, Elena Gobbi, Bruna Hjsenaj, Huang Wenwen, Miguel Malagrecia, Roxana Olariu, Anida Palokaj, Thomas Penna, Marco Perone, Luigi Sandrucci, Meggy Tang, Simeon Teves Beltran, Ioana Tulbure, Enrico Vaglio, Paula Vidigal, Lorena Vitagliano Ponce, Ghizlane Yagoub.

Seconda Edizione – Settembre 2007

Promosso da Cicsene – settore Pianeta Possibile

Realizzato con il sostegno della Provincia di Torino – Servizio Solidarietà Sociale

Nel contesto del progetto

CRESCERE CITTADINI – Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata.

Prima Edizione – Settembre 2006

Promosso da Cicsene – settore Pianeta Possibile

Realizzato con il sostegno della Provincia di Torino – Servizio Solidarietà Sociale

Nel contesto del progetto

FARE RETE PER NON FARE MURO – Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata.

Pianeta Possibile promuove l'educazione interculturale, la cooperazione educativa e lo scambio tra associazioni, scuole, università ed enti locali del nord e del sud del mondo, in particolare nell'area euromediterranea.

Pone al centro della propria riflessione le trasformazioni socioculturali in atto, i temi della costruzione europea e della migrazione.

Quale agenzia di servizi per associazioni ed enti progetta e realizza eventi culturali, percorsi di formazione e di cittadinanza.

Elabora materiali didattici, di informazione e sensibilizzazione alla relazione interculturale.

Cicsene – settore Pianeta Possibile

Via Borgosesia, 30

10145 TORINO (ITALY)

Tel. +39 011 74 12 435

Fax +39 011 77 10 964

E-mail info@pianetapossibile.it

Web-site www.pianetapossibile.it



Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli nasce con il sostegno del Servizio Solidarietà Sociale della Provincia di Torino nel contesto del progetto *CRESCERE CITTADINI. Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata*, promosso da Cicsene. Il progetto, che prevede anche un'azione di sportello di orientamento rivolta agli studenti e alle loro famiglie di origine immigrata e l'organizzazione di un corso di formazione per insegnanti su tematiche inerenti alle seconde generazioni di stranieri e ai paesi di provenienza, propone questo *vademecum per genitori e figli* al fine di sostenere i genitori immigrati nel difficile compito di accompagnare i figli, inseriti nella scuola italiana, nel cammino della loro formazione verso la vita adulta e il mondo del lavoro. Perché solo conoscendo si diventa davvero liberi di scegliere.

Paola Giani

Cicsene – settore Pianeta Possibile



Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli è dedicato a voi genitori che vivete in Italia, ma provenite da altri Paesi.

Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli vuole aiutarvi a conoscere il mondo della scuola e della formazione in Italia, per i vostri figli che hanno terminato la terza media o - perché no? - per voi stessi.

UN DIRITTO – DOVERE

La Costituzione italiana riconosce il diritto all'istruzione e alla formazione per tutti.

L'istruzione e la formazione non sono solo un diritto, ma sono anche un dovere verso se stessi e verso la società: l'istruzione è un bene pubblico perché promuove lo sviluppo personale, base della vita sociale ed economica della Repubblica.

INFORMARSI

Quando termina con l'esame la terza media, **l'obbligo scolastico non è terminato**: a partire dall'anno scolastico 2007-2008, infatti, la scuola è obbligatoria in Italia per **dieci anni** (cinque di elementari, tre di medie e due di scuola superiore) e comunque **fino ai sedici anni** di età dei ragazzi.

E' tuttavia al termine della terza media che i ragazzi e i loro genitori devono decidere insieme come **proseguire l'istruzione e la formazione** per garantire il successo dell'inserimento nella società italiana. Abitare vicino a una scuola o conoscere già ragazzi che la frequentano non sono argomenti sufficienti per garantire il successo sco-

Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli è dedicato a voi genitori che vivete in Italia, ma provenite da altri Paesi.

Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli vuole aiutarvi a conoscere il mondo della scuola e della formazione in Italia, per i vostri figli che hanno terminato la terza media o - perché no? - per voi stessi.

ОДНО ПРАВО ОБЯЗАНОСТЬ

Итальянская Конституция дает право на учёбу и профессиональную подготовку для всех. Учёба и профессиональная подготовка является не только правом, но и обязанностью для нас и для общества: подготовка является общественным добром, потому что продвигает индивидуальное развитие, фундамент социальной жизни и экономики Республики.

ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ

С окончанием экзамена 8го класса, **обязательная школа не заканчивается**: начиная школьным годом 2007-2008, школа в Италии является обязательной на **десять лет** (классы 1-8 и два года лицея), во всяком случае до шестнадцатилетнего возраста детей.

Но в конце 8го класса, есть момент, когда дети и родитель должны решать вместе как **продолжить учёбу и профессиональную подготовку**, для гарантирования удачной интеграции в итальянском обществе. Проживати в близи школы или узнавать коллег посещающее её не являются полным аргументами для гарантирования удаче в школе. Нужно информироваться

lastico! Occorre informarsi per bene. In tutte le scuole medie ci sono docenti che si occupano di orientamento, che possono cioè dare **informazioni utili** per la scelta di come proseguire gli studi a chi frequenta la terza media.

Se vostro figlio frequenta già una scuola superiore, ma non è soddisfatto dell'indirizzo scelto o non ottiene buoni risultati, può rivolgersi (insieme con voi) all'insegnante incaricato dell'orientamento, che è presente in ogni scuola, in modo da individuare una scuola più adatta.

"L'elevamento dell'obbligo di istruzione a dieci anni intende favorire il pieno sviluppo della persona nella costruzione del sé, di corrette e significative relazioni con gli altri e di una positiva interazione con la realtà naturale e sociale." Spiega il Ministero dell'Istruzione e questo perché la scuola deve fare di ogni ragazzo un cittadino attivo e consapevole, come prevedono le raccomandazioni dell'Unione Europea.

Gli studenti appena arrivati in Italia, se hanno frequentato per almeno otto anni la scuola nel Paese d'origine possono rivolgersi direttamente alle scuole superiori, ai CTP (Centri Territoriali Permanenti, dove possono anche seguire corsi d'italiano), o ai Centri per l'orientamento come il COSP, per essere indirizzati a corsi di prima alfabetizzazione italiana e per essere aiutati a scegliere la scuola più idonea.

Gli studenti appena arrivati in Italia di età superiore ai 15 anni ma che non hanno frequentato la scuola nel paese d'origine per almeno otto anni, devono conseguire la licenza media. Ciò è possibile presso i CTP.

Anche voi adulti potete riprendere la formazione e l'istruzione che avete iniziato nel Paese di origine.

In Italia infatti, come in tutti i paesi

хорошо. Во всех школах есть учителя занимающиеся школьной ориентацией которые могут предоставлять **полезную информацию** для правильного выбора в продолжение учёбы тем, которые посещают восьмого класса (терца медия).

Если ваш ребёнок уже посещает одну из высших школ, но не удовлетворен выбором профиля или не получает хороших результатов, имеет возможности обращаться (вместе с вами) к учителю ответственный по школьной ориентации, имеющиеся во всех школах для индивидуального определения более подходящей школы.

"Повышенная обязательность учёбы на десять лет имеет цель помочь в полном индивидуальном развитии интеллекта, в правильных и значительных отношениях с другими и положительная интеграция в природной и социальной реальности." Объясняет министерство образования, потому что школа должна делать из каждого ребёнка активного и социального гражданина, как предусматривают рекомендации Европейского Сообщества.

Недавно прибывшие школьники в Италии если посещали как минимум восемь лет школу в родной стране могут обращаться прямо в высшие школы в ПТЦ (постоянные территориальные центры где могут продолжать уроки итальянского языка) или в центрах для ориентации как COSP, для определения на начальных курсах итальянского языка и получения помощи в выборе подходящей школы.

Школьники старше 15 лет, не давно прибывшие в Италии, но не посещавшие школу в родной стране как минимум восемь лет, должны получать аттестат средней школы, после сдавшего экзамена. Это возможно в ПТЦ.

europei si opera affinché gli adulti siano in grado di sviluppare e aggiornare le loro competenze chiave in tutto il corso della vita.

Leggete dunque con attenzione e non esitate a chiedere con fiducia approfondimenti e chiarimenti.

OBBLIGO SCOLASTICO E OBBLIGO FORMATIVO

L'istruzione è impartita in Italia nelle scuole **pubbliche** - istituite dallo Stato e gratuite - e nelle scuole **paritarie** - istituite da privati laici o religiosi, riconosciute pari alle altre dallo Stato, ma non gratuite.

La scuola **elementare** dura **5 anni** (dai 6 ai 10).
Poi c'è la scuola **media**, che **dura tre anni** (dagli 11 ai 14).

Questi **otto anni** sono **obbligatori** e terminano con un esame.
Poi ci sono ancora due anni di obbligo scolastico che possono essere assolti nel biennio della scuola superiore o attraverso i percorsi sperimentali triennali.

Dopo l'**obbligo scolastico** c'è l'**obbligo formativo** che dura fino ai 18 anni.

L'obbligo formativo può essere assolto frequentando una scuola superiore o un'agenzia formativa o in percorsi integrati o in apprendistato.

Дже Вы, взрослые, можете продолжать учёбу, которую начали в родной стране. В Италии, как во всех европейских странах, деятельность направлена так, чтобы взрослые имели возможность развивать и обновить ключевые способности на протяжении всей жизни.

Так что, читайте внимательно и не упускайте возможность уверенно требовать объяснений и деталей.

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА И ВЫСШАЯ ШКОЛА

Образовательность в Италии распределена в общественные школы - созданные **Государством** и бесплатны - и **частные** школы - созданные частными учителями и религиозными, признанными Государством на одинаковом уровне с другими, но не бесплатны.

Элементарная школа рассчитана на **5 лет** (с 6 до 10).
Следует **средняя школа**, с учебной на **3 года** (с 11 до 14).

Эти **восемь лет** являются **обязательными** и заканчиваются со сдачей экзамена.
После, следуют ещё два года учёбы, обязательные, которых можно пройти в биеннио(период на два года)высшей школы (первые два года лицей) или на протяжении экспериментальных трёх годичных периодов(триенале).

После **обязательной школы** есть высшая школа, которая продолжается до 18 лет.

Высшую школу можно заканчивать посещая лицей, или профессиональную школу, прозядая разные курсы или в ученичество(apprendistato).



SCUOLA SUPERIORE

La **scuola superiore** comprende corsi quinquennali, diversamente caratterizzati per quanto riguarda l'asse culturale e le diverse finalità di sbocco, ma tutti con le stesse finalità educative.

1. **l'istruzione liceale** comprende i licei classici, scientifici, artistici e gli indirizzi linguistici e delle scienze sociali ed umane. Sono tutti corsi quinquennali strutturati in un biennio e un triennio (solo il liceo artistico è di quattro anni, ma per la prosecuzione universitaria è necessaria la frequenza di un quinto anno) e terminano con **l'esame di Stato (o di maturità)**. Sono corsi non immediatamente rivolti al campo pratico applicativo.
2. **l'istruzione tecnica** comprende gli istituti tecnici commerciali, per geometri, agrari e industriali, con numerosi indirizzi di studio legati al mondo del lavoro e della produzione, che generalmente forniscono buone competenze professionali e una cultura di base sia linguistica sia scientifica. Anche questi, organizzati in un biennio e un triennio, terminano con **l'esame di Stato (o di maturità)**.
3. **l'istruzione professionale** comprende gli istituti professionali commerciali, industriali, alberghieri ed agrari strutturati in due cicli:
 - un triennio, al termine del quale si consegue con esame la **qualifica di istruzione professionale** valida per l'inserimento nel mondo del lavoro e valida su tutto il territorio **nazionale**;
 - un successivo biennio al termine del quale c'è **l'esame di Stato (o di maturità)**. Con questo biennio post-qualifica, si raggiunge una buona preparazione anche per l'accesso alle facoltà universitarie.

ВЫСШАЯ ШКОЛА

Высшая школа охватывает пятигодичные курсы по разному характеру в отношении культурном осси и разных конечных выходах, но все имеют одинаковый воспитательный финиш.

1. **образование в лицее** охватывает лицей с гуманитарным, теоретическим, художественным профилями, каждый со специализацией во лингвистике, социальных и уменистических знаний. Все являются пятигодичными курсами, разделенными на двухгодичным и трёхгодичным периодами (только лицей художеств на четыре года но для продолжения образования в университете, необходимо посещение ещё один год, пятого) и заканчивается со сдачей **Государственного экзамен (или экзамен зрелости)**. Не являются курсами сразу внедренными в практике.
2. **техническое образование** охватывает технико коммерческие институты, для топографов, аграрные и индустриальные, со множественными образовательным профилями связанные с трудовым миром и продукцией, которые, в общем создают хорошие профессиональные качества и базовую лингвистическую или научную культуру. И эти, также организованные в двух и трехгодичным периодах, заканчиваются **Государственным экзаменом (или зрелости)**
3. **профессиональное образование** охватывает профессиональные институты коммерции, индустрии, гостиниц и аграрий систематизированные в два цикла:
 - Один трехгодичный, в конце которого следует экзамен по профессиональной квалификации, годный для внедрения в рабочий мир и годный по всей национальной территории;
 - Следующий двухгодичный, в конце которого следует Государственный экзамен (или зрелости) квалифицированные этим циклом дости-

Gli orari settimanali dei vari corsi di studio vanno da **30 a 36 ore settimanali**, un tempo scuola molto impegnativo, cui si aggiungono attività di recupero, di approfondimento e di ampliamento dell'offerta formativa di ogni scuola.

FORMAZIONE PROFESSIONALE PRESSO AGENZIE FORMATIVE

L'attività di istruzione e formazione può svolgersi anche presso le **agenzie formative** (in genere chiamate Centri di Formazione Professionale) che sono sedi di **corsi annuali, biennali e triennali** di formazione professionale che prevedono stage in azienda; al termine si consegue una **qualifica professionale regionale** (diversa da quella vista nell'istruzione professionale perché non nazionale) e i corsi sono più direttamente finalizzati ad acquisire competenze e abilità pratiche direttamente spendibili nel mondo del lavoro.

PERCORSI INTEGRATI DI ISTRUZIONE-FORMAZIONE

Ai fini di integrare l'istruzione e la formazione, le scuole, di concerto con le agenzie formative e le imprese, attivano **percorsi integrati biennali e triennali**.

ESAME DI QUALIFICA

Conclude i primi tre anni di istruzione professionale e porta al conseguimento

gano una buona preparazione e per l'ammissione alle università dei facoltà.

Il calendario delle diverse corsi di istruzione professionale è composto da **30 a 36 ore settimanali**; molto impegnativo calendario a cui si aggiungono attività di recupero, di approfondimento e di ampliamento dell'offerta formativa di ogni scuola.

PROFESSIONALE PREPARAZIONE PERMEZZO DEI FORMATIVI AGENZIE

Istruzione e preparatoria attività può essere svolta e attraverso **formativi agenzie** (chiamate Centri Professionale Istruzione), che sono sedi per la conduzione **annuali, biennali e triennali** di istruzione professionale che prevedono stage in azienda; al termine si consegue una **qualifica professionale regionale** (diversa da quella vista nell'istruzione professionale perché non nazionale) e i corsi sono più direttamente finalizzati ad acquisire competenze e abilità pratiche direttamente spendibili nel mondo del lavoro.

CORSI PER ISTRUZIONE PREPARAZIONE

Nel periodo di istruzione e preparatoria, scuole, in accordo con le agenzie formative e le imprese, attivano **percorsi integrati biennali e triennali**.

ESAME DI QUALIFICA

Conclude i primi tre anni di istruzione professionale e porta al conseguimento

del diploma di qualifica professionale, con **valore legale su tutto il territorio italiano**.

Anche i corsi professionali attivati dalle agenzie formative terminano con il conseguimento di una qualifica, biennale o triennale, che ha **valore sul territorio regionale**.

ESAME DI STATO O DI MATURITÀ

Il quinquennio di scuola superiore termina con l'**esame di Stato**, con il quale si consegue il diploma di maturità, che ha valore legale e che dà accesso a tutte le facoltà universitarie, ai concorsi pubblici e/o privati e al mondo del lavoro. Attualmente l'**accesso alle facoltà universitarie** è aperto a tutti i titoli finali di scuola superiore.

Terminata la scuola superiore, con il diploma quinquennale si può frequentare l'Università oppure i corsi IFTS (Istruzione e Formazione Tecnica Superiore), ovvero corsi di specializzazione tecnica superiore organizzati in molti istituti scolastici in collaborazione con le agenzie formative, l'Università e il mondo del lavoro.

даёт право на получение диплома по профессиональной подготовки, **законно признанной по всей территории Италии**.

Так же и профессиональные курсы, проводимые формативными агентствами, заканчиваются получением квалификации, двух или трёхгодичное, **признанное по территории региона**.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН ИЛИ ЗРЕЛОСТИ

Пятилетка в высшей школе заканчивается со сдачей **Государственного Экзамена**, дающий право на получение диплома зрелости, имеющее законную ценность и доступ во всех университетских факультетов, в общественных и/или частных конкурсах и трудовом мире. В настоящее время **доступ в университетских факультетах** открыт всем имеющим диплома заканчивания высшей школы.

Заканчивания высшую школу, пятилетним дипломом можно посещать университет или курсы ВТПО (высшей технической подготовки и образованности), то есть, курсы по высшей технической специализации организованные во многих школьных учреждениях, совместно с формативными агентствами с университетом и с трудовым миром.



OFFERTA FORMATIVA

Lo **Stato** definisce a livello nazionale le norme generali sull'istruzione (materie e numero di ore settimanali), le **Regioni** provvedono al servizio, adattandolo alle varie **realità territoriali**.

Le **singole scuole, in autonomia, definiscono il POF** (*Piano dell'Offerta Formativa*); ogni singola scuola dichiara e sottoscrive con gli utenti un patto formativo che può risultare diverso da istituto a istituto.

Il POF illustra anche quali attività e quali progetti vengano attivati per caratterizzare meglio e quindi rafforzare l'asse culturale dell'indirizzo di studi: possono essere attività svolte nell'ambito delle ore di lezione previste (attività **curricolari**) o al di fuori di esse (**extracurricolari**).

Le attività extracurricolari, proposte dalla scuola in coerenza con le sue finalità, ma liberamente scelte dagli studenti, sono importanti anche per la socializzazione, per rafforzare le motivazioni della scelta di andare a scuola, per creare il senso di appartenenza al gruppo: in nessun caso devono essere sottovalutate.

La scuola italiana è organizzata in classi e prevede attività che coinvolgono la classe o gruppi al suo interno piuttosto consistenti. Gli allievi e le loro famiglie possono scegliere quale lingua straniera studiare tra quelle fornite dall'istituto e possono scegliere se avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

ORGANIZZAZIONE DELL'ANNO SCOLASTICO

L'anno scolastico ha la durata di **33 settimane per un totale di almeno 200 giorni**: il calendario scolastico è

ФОРМАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Государства решает на национальном уровне общие нормы образования (объекты и количество часов еженедельно), **Регионы** приспособливают эту службу разным **территориальным реальностям**.

Каждая школа, в автономном порядке определяет POF ПФП (план формативных предложений); каждая школа заявляет и составляет формативный договор с записанными, который может оказаться разным от школы к школе.

ПФП представляет деятельность, и проекты призванные лучше охарактеризовать и укрепить культурную ось образования: могут быть развернутые деятельности во время предвиденных уроков (**циркулярная** деятельность) или вне уроков (**экстрациркулярная**).

Экстрациркулярные деятельности, предложенные школой в связи со своими конечными результатами, но свободно выбранные студентами, являются важными для социализации, для укрепления причин выбора идти в школу, для создания смысла в относительности к группе: некоем случае не надо недооценивать.

Итальянская школа организована классами и предвидит деятельности затрагивающие класс или групп внутри её. Ученики и ихние семьи имеют возможность выбирать какого иностранного языка учить, среди предложенных институтом и имеют возможность выбирать учить или нет католическую религию.

ОРГАНИЗОВАНИЕ УЧЕБНОГО ГОДА

Школьный учебный год имеет **33х недельную** протяженность, с **общим минимумом в 200 дней**: школьный

stabilito a livello nazionale, ma adattato dalle Regioni alle realtà territoriali. L'anno scolastico è suddiviso in due *oppure* tre periodi (due quadrimestri *oppure* tre trimestri *oppure* un trimestre e un pentamestre), che terminano con una valutazione complessiva e la consegna delle pagelle.

RAPPORTO SCUOLA – FAMIGLIA

Ogni scuola comunica tempestivamente e con continuità le valutazioni alle famiglie, attraverso strumenti diversi (libretto dei voti, registro *on line*, diario).

Due volte all'anno, la scuola organizza incontri con i genitori per dar loro la possibilità di confrontarsi con tutti gli insegnanti e di discutere sull'andamento scolastico dei loro figli. Ciascun insegnante è inoltre a disposizione, un'ora alla settimana, per colloqui individuali.

È molto importante che i genitori partecipino agli incontri, e dialoghino con tutti gli insegnanti.

VALUTAZIONE

Al termine dell'anno scolastico il Consiglio di classe (formato dagli insegnanti riuniti e dal Dirigente scolastico) procede allo **scrutinio** per l'esito finale.

La valutazione finale del Consiglio di classe può essere di:

- **promozione** alla classe successiva
- **non promozione** (una classe può essere ripetuta per non più di due volte)
- **promozione con debito formativo**: non sono state raggiunte le competenze richieste in qualche disciplina (in genere non più di tre o quattro, dipende dalle singole scuole), ma le lacune non sono considerate insanabili. Tale debito andrà colmato entro l'anno successivo se

calendario **утверждается** на национальном уровне но приспособлен Регионами в соответствие с территориальными реалиями (условиями). Учебный год разделён на два или три периода (два периода по 4 месяца, или три квартала или один квартал и другой период на 5 месяцев), который заканчивается комплексной оценкой и вручением табеля с оценками.

ОТНОШЕНИЕ ШКОЛА СЕМЬЯ

Каждая школа сообщает, периодически, школьные оценки семьям, разными путями (табель с оценками, регистр он-лайн, дневник)

Дважды в год, школа организует встречи с родителями предоставляя возможность встретиться со всеми учителями и обсуждать школьную успеваемость детей. Каждый учитель, кроме того, распоряженный один час в неделю индивидуальным обсуждениям. Очень важно чтобы родители участвовали во встречах и в обсуждениях со всеми учителями.

ОЦЕНЕНИЕ

В конце учебного года, классный Совет (формированный собранными учителями и директором школы) собирается и приступает к оценке финальной успеваемости.

В финальной оценке, классный Совет может решить:

- **Переход** в следующем классе
- **Не переход** (один класс повторяется не больше 2х раз)
- **Переход с формативным условием**: когда не достигнут уровень успеваемости по каким-то дисциплинам (обычно не больше трёх или четырёх в зависимости от школы), и когда упущение не считается непоправимой. Это условие отрабатывается в



no, al termine, non sarà possibile accedere all'esame di maturità.

CORSI DI RECUPERO

Tutte le scuole organizzano corsi o sportelli di aiuto in orario extra-scolastico per il recupero dei debiti formativi e il sostegno allo studio quando ci sono difficoltà: è importante che questi vengano frequentati con profitto e impegno, anche se aumentano il tempo da passare a scuola.

COMPITI A CASA

Il lavoro scolastico necessita di tempi di riflessione e di approfondimento individuale che lo studente svolge a casa seguendo le indicazioni date dai suoi docenti: in genere se lo studente impegna con profitto le ore a scuola, non sarà troppo oneroso il tempo dei compiti a casa.

È opportuno, anche in assenza di compiti assegnati, che lo studente dedichi parte del proprio tempo libero al recupero in autonomia di eventuali lacune. Lo studio pomeridiano richiede dunque una buona capacità organizzativa di tempo e spazio per concentrarsi, studiare ed esercitarsi.

DOPOSCUOLA

Durante tutto l'anno scolastico, i ragazzi possono usufruire di un servizio di doposcuola pomeridiano offerto gratuitamente da diversi centri presenti sul territorio, che mettono a disposizione l'aiuto di giovani volontari e insegnanti per lo studio e lo svolgimento dei compiti (ASAI, SANABIL, doposcuola FERRINI).

seguente anno, se no, al termine, non sarà possibile accedere all'esame di maturità.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ КУРСЫ

Все школы организуют подготовительные курсы или часы вне школьного расписания для отработки упущений и дополнительной подготовке учеников со сложностями: важно чтобы эти курсы были посещены со всей серьезностью если даже продлевается время проведенное в школе.

ДОМАШНИЕ ЗАДАНИЯ

Для школьной подготовки необходимо время для осмысления и углубления в индивидуальном порядке знаний ,дома следуя указаниям учителей:если ученик серьезно занимается в школьные часы на домашнее задания не тратит много времени необходимо ,даже в отсутствие задач ,чтобы ученик посветил часть свободного времени, самому отрабатывать имеющих упущений.

Вне урочные занятия требуют хорошую организаторскую способности во времени и пространства ,быть собранным ,учить и повторять.

ВНЕШКОЛЬНАЯ ПРОГРАММА

На протяжении школьного года, ученики могут пользоваться сервисом внеурочных занятий предоставленные гратис разными организациями, находящиеся на территории ,которые предоставляют добровольцев в помощь образования и школьной подготовке (ASAI,SANABIL, внешкольная FERRINI).



LONG LIFE LEARNING: IL CTP

CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE per l'educazione degli adulti

I CTP sono **scuole statali** dedicate alla formazione per tutto l'arco della vita, inserite nei distretti scolastici di Torino e provincia.

Le **finalità** dei CTP sono l'alfabetizzazione culturale e funzionale (inglese e informatica), il conseguimento della licenza media, il ri-orientamento in ambito professionale e scolastico di persone non inserite nel mondo del lavoro.

L'**accesso** ai CTP è **gratuito** e rivolto a:

- Tutti coloro che abbiano compiuto 15 anni
- Gli adulti di qualsiasi età, nazionalità e condizione, anche sprovvisti di titolo di studio, che intendano rientrare nei percorsi di istruzione e formazione.

I CTP svolgono **attività** di:

- Accoglienza, ascolto e orientamento;
- Alfabetizzazione culturale e linguistica per stranieri e italiani: corsi di lingua italiana, di licenza media, di istruzione superiore
- Sviluppo e consolidamento di competenze di base e di saperi specifici (es. informatica, lingue straniere);
- Recupero e sviluppo di competenze culturali e pre-professionalizzanti specifiche per una riqualificazione professionale e nuova collocazione lavorativa (es. corsi per badanti).

L'**offerta formativa** varia nei CTP in base alle caratteristiche del territorio e ai bisogni della popolazione.

Il CTP cerca risposte efficaci proponendo **sistemi integrati tra il siste-**

LONG LIFE LEARNING: ПТЦ

Постоянные территориальные центры для воспитания взрослых.

ПТЦ – являются **государственными школами**, предназначенные подготовке на протяжении всей жизни ,внесенные в школах Турино и провинции.

Цель ПТЦ-ов является культурная алфabetизация и функциональная (английский и информатика), получение диплома восьми классов, школьная и профессиональная ориентация безработным лицам.

Доступ в ПТЦ является **бесплатным** и предназначен:

- Всем исполнившие 15 лет
- Взрослые любого возраста, даже не имеющим наименование образования которые намерены повысить квалификацию образования.

Деятельность ПТЦ-ов

- Приём лиц ,беседа и профессиональную ориентацию
- Культурную и языковую алфabetизацию для иностранцев и итальянцев: курсы итальянского языка, диплома восьми классов и высшее образование
- Развитие и укрепление базовых компетенций и специфических знаний (пример: информатика, иностранные языки).
- Отработка и развитие культурных и пре-профессиональных специфических знаний ,для профессиональной рекалфикации и нового внедрения в производство (пример: курсы по уходу за стариками)

Возможности по подготовке в ПТЦ-ов основывается на территориальных особенностей и нуждах населения.

ПТЦ ищет эффективных ответов предлагая комплексные **системы**



ma scolastico e le **agenzie formative**, noti come **POLIS** (Percorsi di Orientamento per Lavoratori nell'Istruzione Superiore) finalizzati al conseguimento di un **diploma** di Scuola Secondaria di Secondo Grado. In particolare: al termine del primo anno si ottiene una qualifica di Formazione Professionale Regionale e un' idoneità alla terza classe superiore; nel corso dei tre anni vi è l'accompagnamento alla Maturità per ottenere un diploma di scuola superiore – è previsto il riconoscimento di crediti scolastici e professionali.

Il CTP rappresenta il reale raccordo tra i Centri di Formazione Professionale e gli Istituti Scolastici Superiori, coordinando le offerte formative programmate e proponendo **percorsi alternativi personalizzati**.

PROGETTARE IL FUTURO: ORIENTAMENTO E RI-ORIENTAMENTO

La scelta di una scuola o di un corso di formazione è un momento estremamente importante e delicato. I genitori dovrebbero tenere conto delle competenze e dei desideri dei figli, coinvolgerli e riflettere insieme con loro per progettare il loro futuro.

È importante e utile far riferimento all'insegnante incaricato dell'**orientamento** – presente in ogni scuola – o direttamente al COSP.

Talvolta, nonostante tutto, la scelta potrebbe con il tempo rivelarsi sbagliata: se lo studente è scontento o non ottiene i risultati sperati, ciò può dipendere da un corso di studi non adatto a lui.

È allora il caso, di nuovo, di rivolgersi agli insegnanti perché è sempre possibile progettare con loro una modifica o un cambiamento del percorso scolastico che risolva la situazione. Si parla in questo caso di **ri-orientamento**.

mezza scolastica e formativa, note come **POLIS** (Percorsi di Orientamento per Lavoratori nell'Istruzione Superiore) finalizzati al conseguimento di un **diploma** di Scuola Secondaria di Secondo Grado. In particolare: al termine del primo anno si ottiene una qualifica di Formazione Professionale Regionale e un' idoneità alla terza classe superiore; nel corso dei tre anni vi è l'accompagnamento alla Maturità per ottenere un diploma di scuola superiore – è previsto il riconoscimento di crediti scolastici e professionali.

PTC rappresenta il reale raccordo tra i Centri di Formazione Professionale e gli Istituti Scolastici Superiori, coordinando le offerte formative programmate e proponendo **percorsi alternativi personalizzati**.

ПЛАНИРОВАНИЕ БУДУЩЕГО: ОРИЕНТАЦИЯ

Выбор школы или подготовительного курса, является важнейшим деликатным моментом. Необходимо, чтобы родители имели ввиду способности и желания детей, для выбора самого подходящего решения для будущего детей.

Важно и необходимо поговорить с учителем занимающийся **ориентацией** – являющийся в каждой школе – или в КОСП.

Иногда, выбор может быть ошибочным: если ученик не удовлетворен или не получает ожидаемых результатов, может зависеть от образовательного курса неподходящий ему. В таком случае, есть возможность опять обращаться к учителям, так как всегда есть возможность поменять профиль или курсы, таким образом меняя положение.

В таком, случае говориться об **ре-ориентации**.

COSP

CENTRO DI ORIENTAMENTO SCOLASTICO E PROFESSIONALE

Il COSP è un servizio pubblico e gratuito della Città di Torino.

Offre alle famiglie, ai ragazzi e agli insegnanti delle scuole medie inferiori un percorso di **analisi e bilancio delle competenze** per l'orientamento alla scuola superiore, alla formazione professionale e all'apprendistato.

Attraverso il progetto ARIANNA, dal 1990 interviene nelle attività di orientamento di tutte le scuole medie inferiori di Torino.

Opera anche presso i CTP di Torino, nella progettazione dei percorsi individuali di sviluppo dopo l'**obbligo scolastico**.

Il servizio di analisi e bilancio delle competenze è strettamente individuale e ha l'obiettivo di promuovere un percorso scolastico o professionale che si accordi con il **progetto di vita** e con le **caratteristiche individuali** dell'utente.

Nella scuola superiore, il COSP offre un servizio di valutazione e di ri-orientamento individuale per i ragazzi del biennio, al fine di suggerire eventuali variazioni al percorso scolastico intrapreso.

Per i ragazzi prossimi al diploma, il servizio prevede un supporto nell'orientamento all'Università, alla formazione professionale di secondo livello o al mercato del lavoro.

Oltre alle attività svolte in collaborazione con le scuole, il COSP è un **servizio a domanda individuale**: le famiglie che intendono usufruire del servizio possono prenotare uno o più incontri di orientamento, telefonando o

ЦШПО

ЦЕНТР ШКОЛЬНОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОРИЕНТАЦИЙ

ЦШПО является общественной службой и бесплатной в городе Турино.

Предлагает семьям ученикам и учителям средних школ (классы 1-8) курс по **анализу и итогам знаний** для ориентации в высшей школе, и для профессиональной подготовки и ученичество.

Проект ARIANA с 1990 участвует во всеядеятельности по ориентации во всех школ Турино. Действует даже и в центрах ПЦТ в Турино, для планирования индивидуальных курсов по развитию окончания **обязательной школы**.

Служба по анализу и итогом знаний является индивидуальным и имеет цель в проведение школьного и профессионального путей, совпадающие с **жизненным проектом** и с **индивидуальными особенностями** (характеристиками).

В высшей школе ЦШПО ,предлагает службу по оценение индивидуальной реориентации для школьников из биенала (двухгодичного) с советовательной целью в возможных изменений на протяжении школьного периода .

Для учеников претендующие на диплом ,служба предусматривает родержку на ориентации в университет ,в профессиональной подготовки второго уровня или на рабочем рынке.

Кроме развертывания деятельность совместно со школами ЦШПО, является службой занимающиеся **индивидуальными потребностями**: семьи намеренные воспользоваться этой службой, имеют возможности



presentandosi allo sportello accoglienza.

Nel caso in cui i ragazzi o le famiglie siano di recente ingresso in Italia, il COSP prevede l'affiancamento di **mediatori culturali** agli orientatori per garantire la corretta fruizione del servizio.

забронировать одну или несколько встреч по ориентации, по телефону или непосредственно ходити на приём.

В случае, когда ученики или семьи находятся в Италии недавно ЦШПО, представляет к услугам **культурные посредники** для обеспечения правильной деятельности службы.



INDIRIZZI UTILI - ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕС

ВЫСШЕЕ ШКОЛЫ В ТУРИНЕ

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE BECCARI

Via Paganini, 22
tel. 011.283759

Corsi:

- arte bianca
- operatori industriali dolciaria
- tecnico arte bianca
- operatore industria molitoria

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE BODONI

Via Ponchielli, 56
tel. 011.2481711

Corsi:

- Arti fotografiche
- arti grafiche
- fotografo
- tecnico industrie grafiche

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE EINSTEIN

Via Pacini, 28
tel. 011.2476103

Corsi:

- Indirizzo scientifico di matematica e fisica
- Scienze
- lingue straniere
- sezione magistrale indirizzo sociopedagogico

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE GIOLITTI

Via Alassio, 20
tel. 011.6635203

Corsi:

- indirizzo economico aziendale
- operatore gestione aziendale/impresa turistica
- tecnico gestione az. Informatica/lingua straniera
- tecnico servizi turistici/alberghiero

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE MAJORANA

Via Frattini, 11
tel. 011.3099128

Corsi:

- matematica e fisica
- scienze
- lingue straniere
- programmatori/periti aziendali

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE PRIMO LEVI

C.so Unione Sovietica, 490
Tel. 011.3913030
Corso in elettrotecnica e telecomunicazioni

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE ALTO SELLA

Via Montecuccoli, 23
tel. 011.3828181

Corsi:

- matematica e fisica
- lingua straniera
- sperimentazione economico aziendale

LICEO CLASSICO ALFIERI

C.so Dante, 80
Tel. 011.6631941

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

LICEO CLASSICO CAVOUR

C.so Tassoni, 15
Tel. 7495272

Corsi in lingue straniere

LICEO CLASSICO D'AZEGLIO

Via Parini, 8
Tel. 011.540751

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

LICEO CLASSICO GIOBERTI

Via Sant'Ottavio, 9/11
Tel. 011.8171407

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

ISTITUTO MAGISTRALE BERTI

Via Duchessa Iolanda, 27bis
Tel. 011.4472684

Corsi:

- linguistico
- socio psico pedagogico
- scienze sociali

ISTITUTO MAGISTRALE REGINA MARGHERITA

Via Valperga Caluso, 12
Tel. 011.6505491

Corsi (serali):

- linguistico
- socio psico pedagogico
- scienze sociali

LICEO SCIENTIFICO CAT- TANEO

Via Sostegno, 41/10
Tel. 011.7732013

Corsi:

- matematica e fisica

- scienze
- disegno e storia dell'arte

LICEO SCIENTIFICO CO- PERNICO

C.so Caino Plinio, 2
Tel. 011.616197

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze
- disegno e storia dell'arte

LICEO SCIENTIFICO GALI- LEO FERRARIS

C.so Montevecchio, 67
Tel. 011.5628394

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze

LICEO SCIENTIFICO GIORDANO BRUNO

Via Marinuzzi, 1
Tel. 011.2624884

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- liceo tecnologico

LICEO SCIENTIFICO GO- BETTI

Via Maria Vittoria, 39/bis
Tel. 011.8395219

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze

LICEO SCIENTIFICO SE- GRÈ

C.so Picco, 14
Tel. 011.8194533

Corsi:

- matematica
- lingue straniere

LICEO SCIENTIFICO VOL- TA

Via Juvarra, 14
Tel. 011.544126

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze
- disegno e storia dell'arte

LICEO SCIENTIFICO EU- ROPEO SPINELLI

Via Figlie dei Militari, 25
Tel. 011.8399552

Corso scientifico e tecnologico

LICEO SCIENTIFICO UMBERTO I

Via Bligny, 1 bis
Tel. 011.4369436
Corso umanistico scientifico e tecnologico

ISTITUTO PROFESSIONALE BOSELLI PER I SERVIZI COMMERCIALI TURISTICI E DELLA PUBBLICITA'

Via Montecuccoli, 12
Tel. 011.538883

Corsi:

- operatore turistico
- operatore economico aziendale e turistico
- tecnico gestione aziendale/informatica
- lingua straniera
- operatore gestione aziendale/impresa turistica
- tecnico dei servizi turistici

ISTITUTO PROFESSIONALE BOSSO-MONTI PER I SERVIZI COMMERCIALI TURISTICI E DELLA PUBBLICITA'

Via Meucci, 9
Tel. 011.5622142

Corsi:

- operatore gestione aziendale/impresa turistica
- operatore economico aziendale e turistico
- tecnico dei servizi turistici

ISTITUTO PROFESSIONALE GIULIO PER I SERVIZI COMMERCIALI TURISTICI E DELLA PUBBLICITA'

Via Bidone, 11
Tel. 011.658702

Corsi:

- operatore gestione aziendale
- operatore impresa turistico/gestione aziendale
- tecnico servizi turistici/tecnico gestione aziendale informatica

ISTITUTO PROFESSIONALE LAGRANGE PER I SERVIZI COMMERCIALI TURISTICI E DELLA PUBBLICITA'

Via Genè, 14
Tel. 011.5215536

Corsi:

- operatore turistico
- operatore economico aziendale e/o turistico
- tecnico gestione aziendale/informatica
- lingua straniera
- tecnico dei servizi turistici/servizi sociali

ISTITUTO PROFESSIONALE STEINER PER I SERVIZI COMMERCIALI TURISTICI E DELLA PUBBLICITA'

Lungo Dora Agrigento, 20/a
Tel. 011.4310872

Corsi:

- tecnico grafica pubblicitaria
- operare grafico pubblicitario
- tecnico della grafica e della pubblicità

ISTITUTO PROFESSIONALE ALBERGHIERO COLOM-BATTO

Via Gorizia, 7
Tel. 011.3293993

Corsi:

- servizi alberghieri e ristoranti
- servizi cucina e sala bar
- servizio segreteria e ricevimento
- tecnico servizi turistici/ristorante

ISTITUTO PROFESSIONALE PER L'INDUSTRIA E L'ARTIGIANATO BIRAGO

C.so Novara, 65
Tel. 011.2482089

Corsi:

- meccanico termico
- tecnico sistemi energetici
- operatore termico

ISTITUTO PROFESSIONALE PER L'INDUSTRIA E L'ARTIGIANATO G. GALILEI

Via Lavagna, 8
Tel. 011.6670886

Corsi (serali):

- tecnico industrie elettriche/mecc/elettroniche
- meccanico termico
- operatore elettrico
- operatore meccanico

ISTITUTO PROFESSIONALE PER L'INDUSTRIA E L'ARTIGIANATO GOBETTI MARCHESINI

Via Figlie dei Militari, 25
Tel. 011.8196990

Corsi (serali):

- tecnico chimico e biologico
- operatore chimico-biologico

ISTITUTO PROFESSIONALE PER L'INDUSTRIA E L'ARTIGIANATO PLANA

Piazza Robillant, 5
Tel. 011.331005

Corsi (serali):

- operatore meccanico termico
- operatore elettrico
- odontotecnico

- tecnico industrie elettriche/meccaniche

ISTITUTO PROFESSIONALE PER L'INDUSTRIA E L'ARTIGIANATO ZERBONI

Via Paolo della Cella, 3
Tel. 011.2200179

Corsi (serali):

- operatore meccanico
- operatore meccanico termico
- tecnico industrie elettriche/meccaniche
- operatore moda
- tecnico abbigliamento e moda

LICEO ARTISTICO-ISTITUTO D'ARTE

Via Carcano, 31
Tel. 011.285895

Corsi (serali):

- accademia dell'arte
- architettura

LICEO ARTISTICO-ISTITUTO D'ARTE COTTINI

Via Castelgomberto, 20
Tel. 011.3241320

Corsi (serali):

- accademia
- architettura e arredo
- rilievo e catalogazione
- arte e restauro
- scultura e decorazione plastica

LICEO ARTISTICO-ISTITUTO D'ARTE PASSONI

Via della Rocca, 7
Tel. 011.8177377

Corsi:

- moda e costume
- restauro libro
- disegno industriale
- arte e restauro opere pittoriche

ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE ARDUINO

Via Figlie dei Militari, 25
Tel. 011.8197133
Corso di perito industriale

ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE GUARINI

Via Salerno, 60
Tel. 011.4363377
Corsi (serali) in matematica

ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE LEVI

Via Madonna delle Salette, 29
Tel. 011.728351
Corsi per periti aziendali



ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE LUXEMBURG

Corso Caino Plinio, 6
Tel. 011.6192212

Corsi:

- periti aziendali
- ragionieri programmatori

ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE RUSSEL

Corso Molise, 58
Tel. 011.733160

Corsi:

- programmatori
- periti aziendali

ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE SOMMEILLER

C.so Duca degli Abruzzi, 20
Tel. 011.5178054

Corsi (serali) per ragionieri programmatori

ISTITUTO TECNICO PER L'ATTIVITA' SOCIALI SANTORRE DI SANTAROSA

C.so Peschiera, 230
Tel. 011.3858612

Corsi:

- indirizzo scientifico tecnologico/biologico
- sperimentazione linguistica

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE AVOGADRO

C.so San Maurizio, 8
Tel. 011.8153611

Corsi (serali):

- indirizzo scientifico tecnologico
- informatica/mecc/elettronica/automazione

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE CASALE

Via Rovigo, 19
Tel. 011.4363144

Corsi:

- chimica conciaria
- tessile
- meccanica
- chimico
- elettronica e telecomunicazioni

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE FERRARI

Via Gaidano, 126
Tel. 011.307887

Corsi:

- meccanica
- scientifico tecnologico

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE GRASSI

Via Veronese, 305
Tel. 011.2266550

Corsi:

- costruzioni aeronautiche
- elettrotecnica ed automazione

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE PEANO

C.so Venezia, 29
Tel. 011.2293811

Corsi (serali):

- elettronica e telecomunicazioni
- scientifico tecnologico
- informatica

ПТЦ В ТУРИНЕ**CTP BRACCINI**

Corso Tazzoli, 209 – 10137 TORINO

tel. 011.3118386
fax 011.3149994
ctpbraccini@virgilio.it

CTP CASTELLO DI MIRAFIORI

Strada Castello di Mirafiori, 55 – 10135 TORINO

tel. 011.3486439
fax 011.3486439
ctpcastmir@libero.it

CTP DROVETTI

Via Vigone, 63 – 10139 TORINO

tel. 011.4343293
fax 011.4330121
ctp.drovetti@virgilio.it

CTP GABELLI

Via Bologna, 153 – 10154 TORINO

tel. 011.2485978
fax 011.2485978
scuola@ctpgabelli.it

CTP GIULIO

Via Bidone, 11 – 10125 TORINO

tel. 011.658702
fax 011.6692624
ctp@istitutogiulio.it

CTP PARINI

Corso Giulio Cesare, 26 – 10152 TORINO

tel. 011.2475835
fax 011.2475835
scuolaparini@hotmail.com

CTP SABA

Via Lorenzini, 4 – 10147 TORINO

tel. 011.296470
fax 011.252319
ctp5.saba@virgilio.it

ДРУГИЕ АДРЕСЫ**COSP**

Centro di Orientamento Scolastico e Professionale della Città di Torino

Via Bertolotti, 10
10123 TORINO

Tel. 011. 55.61.692 –
011.55.61.611
Fax 011.517.10.45
www.comune.torino.it/cosp
cosp@comune.torino.it

CICSENE

Settore Pianeta Possibile

Via Borgosesia, 30
10145 TORINO

Tel. 011.74.12.435
Fax. 011.77.10.964
www.pianetapossibile.it
info@pianetapossibile.it

ASAI

Via S. Anselmo, 27
10125 TORINO

Tel 011.65.71.14
Fax 011.65.71.14
www.asai.it
asai@inwind.it

SANABIL

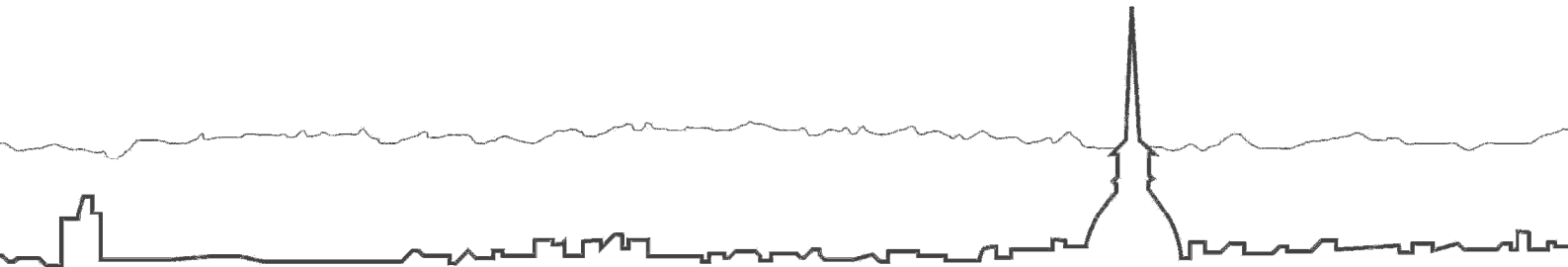
Via del Carmine, 4
10122 TORINO

Tel. 011.43.69.344
Fax 011.46.01.469
sanabil@libero.it

ASSOCIAZIONE DOPO-SCUOLA DI QUARTIERE FERRINI

Via San Francesco da Paola, 23
10123 TORINO

Tel. 011.81.23.250



Un testo rivolto a chi ha un figlio:

- *che frequenta la terza media in Italia*
- *che ha più di 14 anni ed è arrivato in Italia quando l'anno scolastico è già iniziato, deve imparare l'italiano e andare a scuola*
- *che frequenta una scuola superiore e non ottiene buoni risultati o non è contento dell'indirizzo scelto*

Ma utile anche a chi è adulto e:

- *è interessato a proseguire gli studi interrotti nel suo paese*
- *studiare e ottenere una certificazione utile per lavorare in Piemonte e/o in Italia*
- *desidera arricchire la propria cultura personale*

Один текст адресованный лицам имеющему сына

- *Который посещает III-а среднее в Итапии.*
- *Который имеет больше 14 лет и прибыл в Италии после начало школьного года, нуждается в изучение итапианского языка и ходити в школу.*
- *Который посещает высшую школу и не имеет хороших результатов, ипи неудовпетворен выбранново профиля.*

Но полезен так же и для взрослых ,заинтересованные:

- *Продалжать прерванных занятий в родной стране*
- *Учити и получить квалификация, полезную для работы в Пиемонте и/или в Италии*
- *Обогащать индивидуальную культуру*

